

# Ayer y hoy de la emigración

Las Jornadas sobre Inmigración de Ermua comparan y repasan, a través de una muestra, las emigraciones antiguas y las actuales

\*\* AINHOA LASUEN

**EIBAR.** Desde los datos más locales hasta los que explican las primeras migraciones hacia fuera de España y Euskadi. En la exposición titulada 'Ayer y hoy de la emigración', organizada por las ONGs del Consejo Municipal de Cooperación y Solidaridad de Ermua, se podrá comprobar que los datos son muy diferentes, pero las situaciones que movían y mueven actualmente a las personas a emigrar a otros países son las mismas.

De hecho, en la muestra se con-

trastan dos fotografías: una instantánea recoge un «cayuco de antes» (1949) y un cayuco actual. En este enfrentamiento se ve la similitud de ambas embarcaciones y los rostros que viajan en ellos. «Muchos de estos cayucos de 1949 salían de Canarias y otros lugares de España y entonces también había mafias que les cobraban muchísimo y les dejaban abandonados a su suerte», afirmaban los creadores de la exposición, en la jornada inaugural en la que se organizó una visita guiada para poder entender la muestra en su totalidad.

En el texto que acompaña a la imagen de 1949, se explica que se fueron muchas personas de diferentes lugares de España, «incluida una niña de 4 años». Sin duda una imagen que se repite en la actualidad.

La degradación de las personas continúa. «Ya entonces había muchas mujeres que acudían a Sudamérica

desde Euskadi y España, pensando que entrarían como sirvientas a una casa y se las explotaba como prostitutas», apuntaban desde la organización.

Las fotografías y estadísticas que cuelgan de las paredes de las salas de exposiciones de Lobiano no sólo permiten conseguir el objetivo de equiparar las situaciones antiguas a las actuales, sino que «de este modo recordamos que nosotros y nosotras en este país hemos emigrado históricamente y nos podemos poner en el lugar de los extranjeros que ahora emigran aquí», opinan los impulsores de la muestra.

## Ermuarras en el extranjero

Las instantáneas permiten además ver el desgarró que suponía para las personas que se iban y para las familias que se quedaban «porque vamos buscando el pan de nuestros hijos y no por codicia», decían los escritos de la época.

En estas dos salas también se puede consultar el número de ermuarras que residen en el extranjero (140), la población española residente en el extranjero (1,5 millones) o las estadísticas de inmigración interna de Ermua entre los años 60 y 70, en los que se pasó de los 3.029 habitantes de 1960 a los 17.011 habitantes de 2001, pasando por los 18.705 ermuarras de 1981.

En febrero de 2010 en Ermua había 15.540 habitantes de los cuales 807 (5,20%) eran extranjeros. En la muestra se puede conocer el origen de estas personas y diferentes pirámides poblacionales.

## LA EXPOSICIÓN

► **Contenido:** Fotos, carteles, estadísticas, ropa y artesanía del mundo.

► **Fechas:** Hasta el 5 de junio.

► **Horario:** De 18.00 a 20.00 horas.

## EN BREVE



El pescador posa con su pieza. ■ EL CORREO.

## Un ermuarra pesca una lubina de 7,8 kilos

EN LA PLAYA DE DEBA

► El propietario de la tienda de caza y pesca de Ermua Patagonis, Ismael Fernández Rivero, pescó el pasado sábado una lubina de 7,870 kilos. En la fotografía se le puede ver mostrando la pieza que sacó del agua la madrugada del sábado en la playa de Deba. «Es muy difícil. Estas piezas se pes-

can una vez en la vida», explicaba el joven ermuarra ilusionado por la hazaña conseguida. La Pescadería Arrate ha colaborado en la limpieza y troceado de la pieza que ya se ha repartido entre familiares del afortunado pescador, «que lleva una racha de suerte increíble, ya que este mes ha pescado una trucha de 4 kilos donde yo no pensaba ni que las hubiera», aclaraba uno de los clientes de su tienda, alabando la buena racha del pescador.

## Doce emprendedores en el curso de gestión

HASTA EL 11 DE JUNIO

► El área de Desarrollo Local del Ayuntamiento de Ermua ha puesto en marcha un nuevo curso de 'Gestión Empresarial', en el que participan 12 emprendedores ermuarras. Su objetivo es el de ayudar a promotores empresariales en el desarrollo de su idea de negocio y se desarrollará hasta el 11 de junio, en el Centro de Iniciativas Empresariales de Izarra. Mañana se llevará a cabo el RBP (prototipado rápido de negocios) de la mano de dos investigadoras del MIK. El día 7, se contará con técnicos expertos en cooperativas y Sociedades Laborales. Esta última sesión queda abierta para que todas las personas que estén interesadas puedan acudir. Para inscribirse hay que llamar al número de teléfono 943179151 o enviar un email a 'dl@udalermua.net'.

## Formación de Empleo y Asuntos Sociales

PLAN 'RENTA ACTIVA'

► El departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco ha formado a 60 profesionales de Lanbide en materias como las prestaciones del Sistema Vasco de Garantía de Ingresos y los Convenios de Inclusión. Las sesiones formativas organizadas en Ermua tienen por objetivo preparar al citado personal para un plan piloto que iniciará el próximo 7 de junio en 8 municipios de la comunidad autónoma. Este plan, denominado 'Renta Activa' tiene por objeto trasladar el trámite de las prestaciones conocidas como Renta de Garantía de Ingresos y Prestación Complementaria de Vivienda, de las oficinas de los servicios sociales municipales a las de Lanbide.



En la muestra se pueden ver vestimentas del mundo. ■ A. L.

## TELÉFONOS DE INTERÉS

### URGENCIAS

SOS DEIAK 112  
DYA943 464 622

### HOSPITALES

Hospital Mendaro 943 032 800  
Ambulatorio de Eibar 943 032 500  
Ambulatorio de Eibar (Torrekua) 943 032 650  
Ambulatorio de Ermua 943 032 630

### POLICÍA MUNICIPAL

Eibar 943 708 424  
Ermua 943 176 300

### ERTZAINTZA

Eibar 943 531 700

### BOMBEROS

Toda la provincia 112

### TRANSPORTES

Euskotren 902 543 210  
Pesa Eibar 902 101 210  
Lurraldebus  
Bizkaibus 902 222 265

### TAXIS

Eibar 943 203 071 y 943 201 325  
Ermua 943 170 396

### AYUNTAMIENTOS

Eibar (Centralita) 943 708 400  
Eibar (Oficina de Información a la Ciudadanía. Pegora) 010  
Ermua 943 176 32

\* EL CORREO no se hace responsable de cambios de última hora

## CARTELERIA DE CINE

### EIBAR

**COLISEO** Merkatu Kalea, 2

No hay sesión

### ERMUA

**LOBIANO KULTUR** Goienkale s/n

No hay sesión

## COMUNICACIONES

### AUTOBUSES

#### EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 7.00\*, 8.00, 8.30, 9.00\*, de 9.30 a 13.30\* cada hora y de 14.30 a 20.30 cada hora.  
Sábados: 7.00\*, 8.30 y de 9.30\* a 20.30 cada hora.  
Festivos: 8.30, 12.30, 13.30, 15.30, 18.30 y 20.30.  
\*Salida desde Ermua diez minutos antes

#### SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 7.00, de 7.30 a 13.30 cada hora, 15.00\*, de 15.30 a 18.30\* cada hora, 19.30, 20.30 y 21.00\*.

Sábados: 7.00, de 7.30 a 14.30\* cada hora, de 15.30 a 20.30 cada hora, 21.00 y 22.00\*.  
Festivos: de 8.30 a 18.30 cada dos horas, 19.30, 21.00\* y 22.00\*.  
\*Llegada a Ermua

#### EIBAR-BILBAO (Autopista)

De lunes a sábado: Desde las 6.40 hasta las 20.40 cada hora. Domingos y festivos: Desde las 7.40 hasta las 21.40 cada hora.

#### BILBAO-EIBAR (Autopista)

Laborables: De 6.40 a 21.40 cada media hora.  
Sábados y festivos: De 7.40a 21.40 cada media hora.

#### EIBAR-VITORIA

Laborables: De 7.00 a 21.00 cada hora y a las 6.15, 10.15, 14.15 y 18.15.  
Festivos: 10.30, 14.30, 18.30 y 20.30.

#### VITORIA-EIBAR

Laborables: De 6.30 a 20.30 cada hora y a las 12.00, 16.00 y 20.00.  
Festivos: 10.30, 14.30, 18.30 y 20.30.

#### EIBAR-PAMPLONA

Laborables: 7.45 y 13.30.  
Festivos: 7.45 y 18.00

#### PAMPLONA-EIBAR

Laborables: 11.00 y 18.00.

#### EIBAR-ARRATE

Sábados: 14.15.  
Festivos: 9.00, 10.00, 11.00, 13.00 y 18.00.

#### ARRATE-EIBAR

Sábados: 14.45.  
Festivos: 9.30, 10.30, 11.30, 13.30 y 18.30.

#### EIBAR-ELGETA

Laborables: 13.30 y 20.30.  
Festivos: 12.00 y 19.00.

#### ELGETA-EIBAR

Laborables: 14.00 y 20.50.  
Festivos: 12.30 y 19.30.

#### EIBAR-HOSPITAL MENDARO

Lunes a viernes: 6.20, 7.05 (de 7.05 a 22.35 cada media hora).  
Sábados: De 7.00 a 21.00 cada hora.  
Domingos: de 8.00 a 21.00 cada hora.

#### HOSPITAL MENDARO-EIBAR

Laborables: De 6.45 a 21.15 cada media hora. Y a las 21.55.  
Sábados, domingos y festivos: De 7.45 a 20.45 cada hora y a las 21.55.

## TRENES

#### BILBAO-EIBAR

Laborables: 5.57. Diario: (De 6.57 a 20.57 cada

hora), 9.34 y 20.34.  
Sábado noche: 23.50, 1.50, 3.50 y 5.50.

#### EIBAR-BILBAO

Laborables: 6.13, 7.13. Diario: (De 8.13 a 22.13 cada hora), 10.36 y 21.36. Noches: 2.05, 4.05, 6.05 y 7.29.

#### ERMUA-BILBAO

Laborables: 6.19 y 7.19. Diario: De 8.19 a 21.19 cada hora.

#### SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 5.47, 6.47. Diario: De 7.47 a 20.47, cada hora, 9.20 y 20.20.

#### EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 6.13 y 7.13. Diario: De 8.13 a 22.13 cada hora, 10.35 y 21.35.

## FARMACIAS

### EIBAR

De 9.00 a 22.00: Las Heras (Fermín Calbetón, 19).

### ERMUA

De 9.00 a 22.00: Ibarrondo (Zeharkale, 2).

### EIBAR-ERMUA

Noche. De 22.00 a 9.00 horas: Azkue (Toribio Etxeberria, 4. Eibar).



## SORALUZE

## Este año habrá concurso de carteles de la tamborrada

:: N.I.A.

**SORALUZE-PLACENCIA.** Este año, además del concurso del cartel de fiestas, cuyo plazo de presentación ya ha finalizado, también habrá concurso de carteles de la tamborrada. Convocado por la comisión organizadora de la tamborrada, está dirigido a mayores de 16 años y está dotado con un premio de 150 euros. La técnica a utilizar a la hora de elaborar el cartel es libre. Puede ser pintura, fotografía, diapositiva o incluso un collage. Eso sí, en el cartel deberá figurar 'Soraluzeko Danborrada 2010'. Los trabajos deberán presentarse en el Ayuntamiento antes del 8 de julio. Y sin dejar de hablar de la tamborrada, la comisión informa que los ensayos tendrán lugar en la calle Frontón los martes y jueves de 19.00 a 20.00 horas en el caso de la tamborrada infantil, mientras que los adultos ensayarán a partir de finales de junio. En caso de que alguien quiera participar en la tamborrada de este año, podrá apuntarse los días de ensayo.

## Pleno

A las 19.00 horas de hoy el Ayuntamiento celebra un Pleno. En el orden del día, la aprobación del acta de la sesión anterior, los decretos de Alcaldía y un último punto de ruegos y preguntas.

## Emakumeen topagunea

Emakumeen topaguneak aurkezpen ofiziala egingo du bihar, osteguna, arratsaldeko zazpiretan zinean. Ondoren, Zambaiako musika talde batek bere saioa eskeiniko du.

## ERMUA

## Fallo del Certamen Literario Villa de Ermua

:: K. ITURRIAGAGOITIA

**ERMUA.** El jurado del XVI Certamen Literario Villa de Ermua ha concedido el primer premio de narrativa en castellano a José Agustín Blanco Redondo (Valdepeñas, Ciudad Real), por su obra 'El valor de la amistad'. En la categoría de narrativa en euskera se le ha concedido el primer premio a Iñaki Goitia Lukas (Oñati) por la obra 'Saia'. En la modalidad de poesía en castellano el primer premio ha sido concedido a Boris Rozas Bayón (Valladolid), por 'Ragtime'. El premio a la mejor composición poética en euskera ha sido para Antonio Casado Da Rocha (Hernani), por la obra 'Harritxoak ahoan'. La dotación del premio en cada modalidad es de 400 euros.

## MUTRIKU

## A concurso la obra de ordenación de la nueva playa y de la piscina en la zona de Burumendi

El presupuesto base de licitación de los trabajos será de 2.958.103 euros

:: GORRITIBEREA

**MUTRIKU.** La consejería de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco ha sacado a concurso las esperadas obras de ordenación de la nueva playa y de la piscina de agua de mar, en la zona de Burumendi del puerto de Mutriku. Las obras tendrán un presupuesto base de licitación de 2.958.103,51 euros, no estará dividido en lotes y contará con un presupuesto de ejecución de diez meses a contar desde el día siguiente a la firma del acta de comprobación de replanteo.

La fecha límite de presentación de ofertas finalizará el 21 de junio a las 12 del mediodía, mientras que la adjudicación se realizará a finales del mes de julio. Así las cosas y a pesar de la crisis económica, que siempre pende sobre estas impor-



La segunda piscina de agua de mar se incluirá en el nuevo plan.

tante obras de infraestructura, esta vez sí parece que la playa y la segunda piscina de agua de mar quede finalizada para el verano del próximo año 2011.

## Cierre del ambulatorio

El Servicio Vasco de Salud Osaki-

detza tiene intención de proceder al cierre de 46 de los 104 ambulatorios los fines de semana, una decisión que ha creado la lógica preocupación entre los ciudadanos, trabajadores del servicio y también entre las autoridades municipales, dado que entre ellas se encuentra

el ambulatorio de Mutriku y Deba.

Incluso el pasado jueves, en el transcurso del Pleno ordinario, se aprobó por unanimidad una moción en la que se solicitaba entre otras la reformulación del plan de reordenamiento, a la vez que se solicitaba la apertura de un proceso participativo con todas las partes implicadas.

Así las cosas, parece que el acuerdo puede llegar con la inclusión en el servicio del ambulatorio de Ondarroa, que pertenece a otra demarcación dentro del organigrama de Osakidetza, pero que, por lo que a Mutriku respecta, cuenta con una relación muy estrecha.

## 'Esklabotza erdi aroan'

Jose Antonio Azpiazu Elorza historialariak gaur arratsaldeko 19:00etan Zabil kultur etxean eskainiko duen 'Esklabotza erdi aroan' hitzaldiarekin hasiko dira historia jardunaldiak. Horrekin batera gaur irekiko da baita 'Esklabotza Frankismoan' erakusketa ere.

## MENDARO

## Eneko Ulazia ganó el campeonato de pelota mano del cuatro y medio

:: IÑIGO LAZKANO

**MENDARO.** El pasado sábado se disputaron los partidos que daban cierre al campeonato de pelota mano del cuatro y medio, que se ha venido disputando desde el pasado mes de marzo. En los partidos que se jugaron para decidir el tercer y cuarto puesto se enfrentaron el elgoibarrés Karmel León y el eibarrés Gaizka Unamunzaga, siendo para este último el tercer puesto, ya que consiguió derrotar a Karmel por 2-0, aunque los dos partidos fueron muy igualados, acabando los dos con el resultado de 10-8.

A la conclusión de estos partidos llegó la hora de la gran final que coronó a Eneko Ulazia como el abso-

luto dominador del campeonato, ya que no solo no ha perdido ninguna eliminatoria, sino que no ha perdido ni un solo partido en todo el campeonato. Ganó la final por 2-0 ante un duro rival, como fue Aitor Agirrebeña, que no había perdido ni una eliminatoria durante el campeonato y que con su juego a lo largo del mismo, ha demostrado que merecía estar en la final.

En el primer partido de la final Agirrebeña se adelantó por 6-4 pero Ulazia reaccionó y haciendo 6 tantos seguidos le dio la vuelta al partido, consiguiendo así su primer punto. En el segundo, Ulazia fue en todo momento por delante y consiguió vencer el partido por un con-



Gaizka Unamunzaga, Eneko Ulazia, Aitor Agirrebeña y Karmel León.

tundente 10-5, consiguiendo así alzarse con el triunfo en la primera edición de este campeonato del cuatro y medio organizado por Motxaila Elkartea, los cuales han quedado muy satisfechos del desarrollo del mismo y ya están pensando en una renovada segunda edición para el próximo año.

Al finalizar los partidos, todos los pelotaris que han participado en el campeonato realizaron una comida de hermandad, con la que dieron su particular inicio a las fiestas de la Trinidad, fiesta esta que siguió a lo largo del día y parte de la noche, por las calles de la villa mendaresa y sus alrededores.

## ONDARROA

## Autoeskoletan gidabaimena euskaraz lortzeko helburuarekin egitasmo bat egingo da Ondarroan

:: ALBERTO ECHALUCE

**ONDARROA.** Gazteek gidabaimena euskaraz ateratzeko egitasmo bat jarri du abian Ondarroako Udala euskara zerbitzuak Getxo, Erandio, Mungia, Elorrio, Arrigorriaga, Txorierri eta Uribe Kosta udaletako zerbitzuekin batera.

Egitasmoan parte hartuko duten autoeskoletan adostu da

kanpaina. Era horretara, teoria-eskuliburua, teoria lantzeko programa informatikoa, irakasle birtuala eta zirkulazio seinaleak euskaraz daude autoeskola horietan, denak erabiltzeko prest. Egitasmoaren berri emateko informazio-triptiko bat banatuko zaie 17-23 urte bitarteko gazteei. Eta gazteak animatzeko lehen eskola praktikoa

doan eskainiko zaie gidabaimena euskaraz aterako dutenei. Gainera, parte hartzea bultzatzeko, urriaren 31 baino lehen azterketa teorikoa euskaraz egiten dutenen artean, European zehar ibiltzeko Interail bidaia bat zozketatuko da.

Guztira, Bizkaiko 27 autoeskoletan euskarazko produktuak jasotzeko konpromisoa hartu dute, ho-

rien artean, Ondarroako Solozabal autoeskolak.

Joan den asteazkenean egin zen egitasmoaren aurkezpena Bilbon eta gidabaimena euskaraz ateratzen duten batzuen iritzia azpimarratzeko modukoak dira. «Aste bi dira karneta euskaraz ateratzea. Gazteleraz baino errazagoa den galdetzen didate baina zailtasuna berdina da; berdin-berdin ikasi behar da. Baina euskaraz pentsatzen badut, ametsak euskaraz izaten baditut... nola ez dut gidaibaimena nire hizkuntzan aterako?» dio Iñigo Iruarizaga igorretarrak.